

sigtsmæssigt at gøre undtagelser eller afvige fra bestemmelserne i nærværende konvention, for så vidt angår:

- a. søgående færger, forsynings-skibe og lignende skibe, der ikke til stadighed er bemanded med én fast besætning;
- b. søgående skibe, når reparationspersonale midlertidigt medføres foruden skibets besætning;
- c. søgående skibe beskæftiget på korte rejser, der giver besætningsmedlemmer adgang til at tage hjem eller gøre brug af tilsvarende muligheder en del af dagen.

Artikel 2.

I nærværende konvention betyder:

- a. „skib“ et skib, på hvilket nærværende konvention finder anvendelse;
- b. „tons“ registertons brutto;
- c. „passagerskib“ et skib, for hvilket der foreligger enten (i) et gyldigt sikkerheds-certifikat for passagerskibe udfærdiget i overensstemmelse med bestemmelserne i den på det pågældende tidspunkt gældende internationale konvention om sikkerhed for menneskelig på søen eller (ii) et gyldigt passagercertifikat;
- d. „officer“ en person, bortset fra føreren, der ifølge national lovgivning eller forskrift, eller i mangel af sådan lovgivning eller forskrift, ifølge kollektiv aftale eller sædvane har rang som officer;
- e. „underordnet mandskab“ et medlem af mandskabet bortset fra officerer;
- f. „underofficer“ et medlem af mandskabet, der gør tjeneste i en tilsynsførende stilling, eller hvis stilling indebærer et særligt ansvar, og som ifølge national lovgivning eller forskrift, kollektiv aftale eller sædvane anses som underofficer;
- g. „voksen“ en person, der er mindst 18 år gammel;
- h. „mandskabets opholdsrum“ de soverum, spisestuer, sanitære indretninger, sygerum og fritidsrum, der er bestemt til brug for mandskabet;
- i. „foreskrevet“ foreskrevet ved national lovgivning eller forskrift eller af den kompetente myndighed;
- j. „godkendt“ godkendt af den kompetente myndighed;
- k. „genregistrering“ registrering i anledning af samtidig overførsel til nyt registreringsområde og ejerskifte.

Artikel 3.

Ethvert medlem, for hvem nærværende konvention er i kraft, forpligter sig til, for så vidt angår

skibe, på hvilke nærværende konvention finder anvendelse, at iagttage:

- a. bestemmelserne i afsnit II og afsnit III i den i 1949 reviderede konvention om mandskabets opholdsrum; og
- b. bestemmelserne i nærværende konventions afsnit II.

Artikel 4.

1. Ethvert medlem, for hvem nærværende konvention er gældende, forpligter sig til at holde love eller forskrifter, der sikrer dens gennemførelse, i kraft.

2. Disse love og forskrifter skal:

- a. pålægge den kompetente myndighed at gøre alle, hvem bestemmelserne angår, bekendt med dem;
- b. angive de personer, der er ansvarlige for bestemmelsernes overholdelse;
- c. foreskrive passende straffe for overtrædelse af bestemmelserne;
- d. fastsætte regler om opretholdelse af en tilsynsordning med henblik på at sikre effektiv håndhævelse af bestemmelserne;
- e. pålægge den kompetente myndighed at forhandle med rederorganisationerne og/eller rederne og de bona fide fagforeninger for søfarende med hensyn til udformning af bestemmelser og at samarbejde i størst muligt omfang med sådanne parter med henblik på administration af bestemmelserne.

Afsnit II.

Forskrifter vedrørende mandskabets opholdsrum.

Artikel 5.

1. Gulvarealet pr. person i soverum til brug for det underordnede mandskab skal være mindst:

- a. 3,75 m² (40,36 sq.ft.) i skibe på 1.000 tons eller derover, men under 3.000 tons;
- b. 4,25 m² (45,75 sq.ft.) i skibe på 3.000 tons eller derover, men under 10.000 tons;
- c. 4,75 m² (51,13 sq.ft.) i skibe på 10.000 tons eller derover.

2. Det er en forudsætning, at gulvarealet pr. person i soverum til brug for to medlemmer af det underordnede mandskab skal være mindst:

- a. 2,75 m² (29,60 sq.ft.) i skibe på 1.000 tons eller derover, men under 3.000 tons;
- b. 3,25 m² (34,98 sq.ft.) i skibe på 3.000 tons eller derover, men under 10.000 tons;
- c. 3,75 m² (40,36 sq.ft.) i skibe på 10.000 tons eller derover.